

Art. 8. In artikel 13 van hetzelfde besluit wordt het 1e lid vervangen door hetgeen volgt :

« Het laatste examen van het laatste studiejaar bestaat in het voorleggen en verdedigen van een afstudeerwerk of eindscripție, mits het studiereglement van de Hogeschool zulks oplegt. De student kiest zijn scriptie voor te leggen bij de eerste zitting of bij de tweede zitting. »

Art. 9. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen door hetgeen volgt :

« Art. 14. In afwijking van artikel 13, 1e lid, kan de student die geslaagd is voor alle examens, voorkomend op het programma van het laatste studiejaar, zijn afstudeerwerk of de scriptie voorleggen en verdedigen of de stages volbrengen tot een datum die niet later mag vallen dan de 1e februari van het volgende academiejaar.

Om in aanmerking te komen voor deze mogelijkheid moet de student zijn beslissing vóór 1 oktober meedelen.

Voor deze student, gelijkgesteld met de verdaagde studenten, wordt de examenzitting aldus tot 1 februari van het volgende academiejaar verlengd. »

Art. 10. In artikel 17, § 1, 1e lid van hetzelfde besluit worden de woorden « van de Hogeschool » ingevoegd tussen de woorden « Als het reglement van de studies » en « dat uitdrukkelijk bepaalt, ».

Art. 11. In artikel 18, 1e lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « wordt wanneer zij zich voor het examen inschrijven. » vervangen door de woorden « , ten laatste een maand vóór het begin van de proeven ».

Art. 12. In artikel 23, 4e lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « de gedetailleerde resultaten van de evaluaties van het onderwijs » vervangen door « de gedetailleerde resultaten met betrekking tot de onderwijsevaluaties ».

Art. 13. Dit besluit treedt in werking vanaf 15 september 2008.

Art. 14. De Minister bevoegd voor het Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 augustus 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Vice-Presidente en Minister van Hoger Onderwijs,
Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3330

[2008/203406]

11 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2007 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 8^o;

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment l'article 2, 1^o, a);

Vu l'arrêté royal n^o 174 du 30 décembre 1982 instaurant l'adaptation annuelle des tarifs pour le transport de voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun, modifié par l'arrêté royal n^o 238 du 31 décembre 1983, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 novembre 1992, fixant la formule et les modalités d'adaptation annuelle des tarifs pour le transport des voyageurs appliqués par les sociétés de transports en commun en Région wallonne, modifié le 1^{er} septembre 1994, le 14 septembre 1995 et le 11 janvier 2001;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 fixant la procédure et le calendrier de transmission des propositions de structures tarifaires pour le transport en commun en Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2007 modifiant les prix à percevoir pour le transport des voyageurs sur le réseau des sociétés de transport en commun de la Région wallonne;

Sur la proposition du Ministre des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Au point 8.1 de l'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2007, la mention "moins de 6 ans" est à remplacer par "moins de 12 ans".

Art. 2. Au point 2.1.2 de l'annexe à l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 octobre 2007, la phrase "La carte à réduction est attribuée aux personnes bénéficiaires du droit à une réduction sur les transports en commun" doit être remplacée par :

- « Sans préjudice de tout autre tarif commercial, la carte Inter à réduction est réservé aux personnes suivantes :
- les titulaires des statuts VIPO et OMNIO, en possession de la carte délivrée par la S.N.C.B.;
 - les membres d'une famille nombreuse, en possession de la carte délivrée par la S.N.C.B. ou la Ligue des Familles;
 - les militaires en activité, en possession de la carte délivrée par le SPF Défense;
 - à partir du 1^{er} décembre 2008, les enfants de 6 à moins de 12 ans qui ne sont pas en possession du titre de transport gratuit spécifique;
 - les grands chiens. »

Art. 3. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2008.

Namur, le 11 septembre 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 3330

[2008/203406]

11. SEPTEMBER 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2007 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6 § 1 X, 8;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 2 1^o, a);

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 174 vom 30. Dezember 1982 zur Einführung der jährlichen Anpassung der von den Gesellschaften für den öffentlichen Personennahverkehr angewandten Fahrpreise, abgeändert durch den Königlichen Erlass Nr. 238 vom 31. Dezember 1983, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. November 1992 zur Festlegung der Formel und der Modalitäten hinsichtlich der jährlichen Anpassung der durch die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region im öffentlichen Personennahverkehr angewandten Tarife, abgeändert am 1. September 1994, am 14. September 1995 und am 11. Januar 2001;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 30. Juni 1993 zur Festlegung des Übermittlungsverfahrens und -zeitplans der Tarifstrukturvorschläge für den öffentlichen Personennahverkehr in der Wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2007 zur Abänderung der Tarife für die Personenbeförderung auf dem Netz der Verkehrsgesellschaften der Wallonischen Region;

Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens,
Beschließt:

Artikel 1 - In Punkt 8.1 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2007 wird der Wortlaut "unter 6 Jahren" durch "unter 12 Jahren" ersetzt.

Art. 2 - In Punkt 2.1.2 der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 25. Oktober 2007 wird der Satz "Die verbilligte Karte ist den Personen vorbehalten, die Anspruch auf eine Ermäßigung der Tarife für die Personenbeförderung haben", durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Unbeschadet jedes anderen kommerziellen Tarifs wird die verbilligte "Inter"-Karte folgenden Personen vorbehalten:

— den Inhabern des Status VIPO oder OMNIO, die im Besitz der von der S.N.C.B.-N.G.B.E. ausgestellten Karte sind;

— den Mitgliedern einer kinderreichen Familie, die im Besitz der von der S.N.C.B.-N.G.B.E. oder dem Bund der Familien ausgestellten Karte sind;

- den Militärpersonen im aktiven Dienst, die im Besitz der von dem Föderalen Öffentlichen Dienst Verteidigung ausgestellten Karte sind;
- ab dem 1. Dezember 2008, den Kindern von 6 bis unter 12 Jahren, die nicht im Besitz des spezifischen kostenlosen Fahrausweises sind;
- den großen Hunden.»

Art. 3 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2008 in Kraft.

Namur, den 11. September 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3330

[2008/203406]

11 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2007 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, X, 8°;

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2, 1°, a);

Gelet op het koninklijk besluit nr. 174 van 30 december 1982 houdende invoering van een jaarlijkse aanpassing van de tarieven toegepast door de maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 238 van 31 december 1983, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 november 1992 tot vaststelling van de formule en de modaliteiten voor de jaarlijkse aanpassing van de in het Waalse Gewest door de maatschappijen voor openbaar vervoer toegepaste tarieven voor personenvervoer, gewijzigd op 1 september 1994, 14 september 1995 en 11 januari 2001;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 1993 tot vaststelling van de procedure en het overdrachtsschema van de voorstellen inzake tariefstructuren voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2007 tot wijziging van de vervoerprijzen die van toepassing zijn op het net van de maatschappijen van openbaar vervoer in het Waalse Gewest.

Op de voordracht van de Minister van Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. De vermelding "onder 6 jaar" onder punt 8.1 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2007 wordt vervangen door "onder 12 jaar".

Art. 2. De zin "De verminderskaart is voorbehouden aan de personen die recht hebben op een vermindering op het openbaar vervoer" onder punt 2.1.2 van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 25 oktober 2007 moet worden vervangen door :

« Onverminderd elk ander commercieel tarief, is de Inter-verminderskaart voorbehouden aan de volgende personen :

- de houders van het WIGW- of van het OMNIO-statuut, in het bezit van de door de N.M.B.S. afgeleverde kaart;
- de leden van een groot gezin, in het bezit van de door de N.M.B.S. of door de "Ligue des Familles" afgeleverde kaart;
- de militairen in actieve dienst, in het bezit van de door de FOD Defensie afgeleverde kaart;
- vanaf 1 december 2008, de kinderen van 6 tot minder dan 12 jaar die niet in het bezit zijn van een bijzonder gratis vervoerbewijs;
- de grote honden. »

Art. 3. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Namen, 11 september 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE